



## Suspension Child Carrier



Il est recommandé que le siège enfant soit assemblé et monté par un technicien professionnel.

Il est impératif de lire la notice d'utilisation avant l'installation.

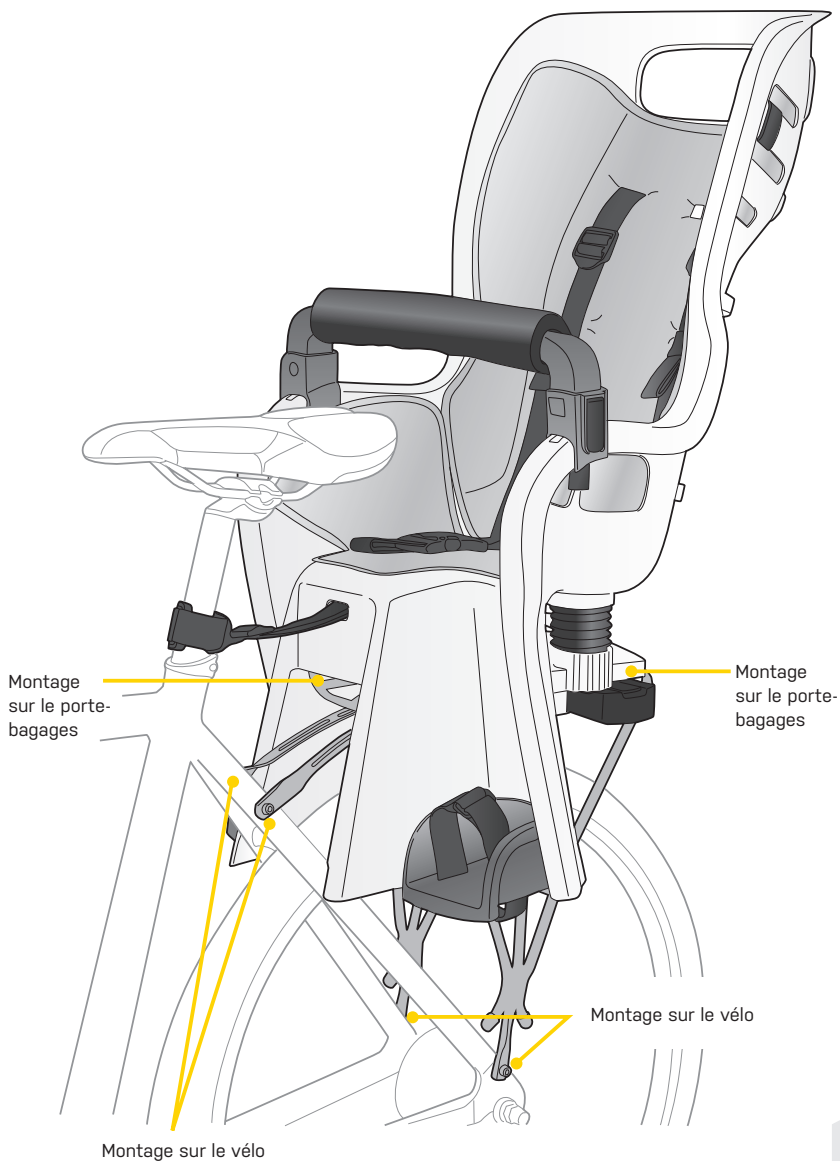
**Classe de charge : A22 (22kg=48,5lb)**

Outillage nécessaire à l'assemblage :

Clé Allen de 5mm

# Table des matières

Faites connaissance avec votre Topeak BabySeat	4
Monter le porte-bagages sur le vélo	6
Monter le siège enfant sur le porte-bagages	8
Sécuriser le siège enfant sur le pilier de selle	9
Ouverture de la barre d'appui	10
Ajuster la hauteur des repose-pieds	11
Régler le BabySeat à la taille de votre enfant	12
Retirer le coussin	13
Précautions	14



# Faites connaissance avec votre Topeak BabySeat

Cette page vous permettra de vous familiariser avec les différents éléments de votre Topeak BabySeat.

## LISTE DES PIÈCES ILLUSTRÉES

---

- |   |   |
|---|---|
| 1. SIÈGE  | 10. RÉFLECTEUR                          |
| 2. PORTE-BAGAGES  | 11. BASE D'ABSORPTIONS DE L'AMORTISSEUR |
| 3. BARRE D'APPUI  | 12. RESSORTS x 2                        |
| 4. COUSSIN DE LA BARRE D'APPUI                          | 13. ATTACHE DE SÉCURITÉ                 |
| 5. COUSSIN DU SIÈGE                                     | 14. BOUCLE ARRIÈRE                      |
| 6. REPOSE PIEDS x 2                                     | 15. TROU INFÉRIEUR                      |
| 7. SANGLES DE PIEDS x 2                                 | 16. FIXATIONS ARRIÈRE                   |
| 8. LEVIER D'AJUSTEMENT RAPIDE POUR LES REPOSE PIEDS x 2 | 17. REAR SAFETY LIGHT MOUNT             |
| 9. TIROIR DE BLOCAGE AVEC BOUTON                        |   |

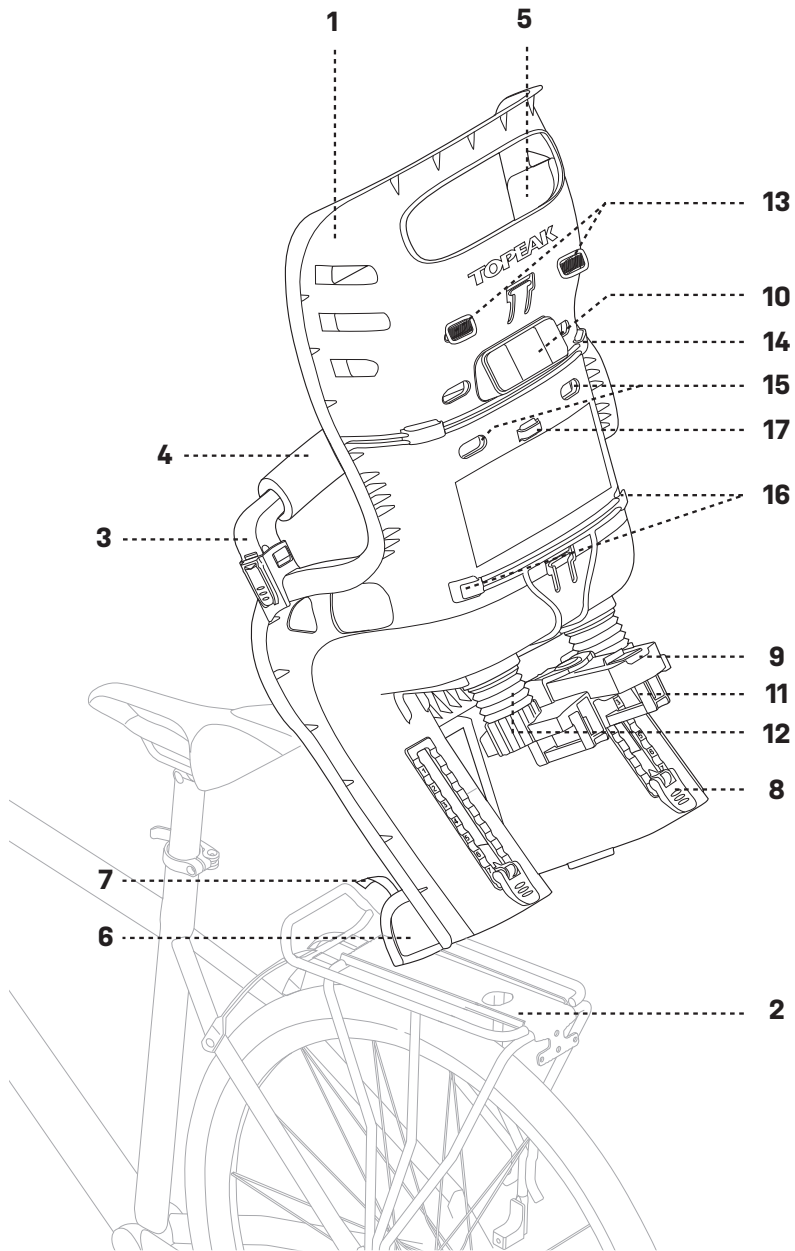


\* Rear light not included

### MAINTENANCE:

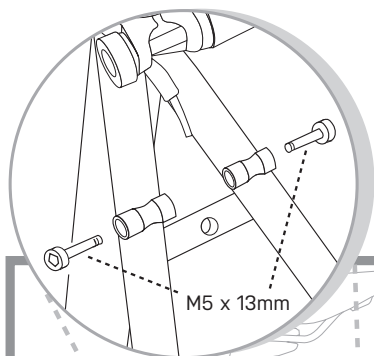
Veuillez utiliser un savon doux et de l'eau pour nettoyer le BabySeat. Le coussin de siège, harnais de sécurité et coussin de la barre d'appui ne doivent être lavé qu'à la main. Lubrifier occasionnellement la visserie du porte-bagage et du siège avec un lubrifiant à base de Téflon®.

\* Teflon® est une marque déposée de DuPont.

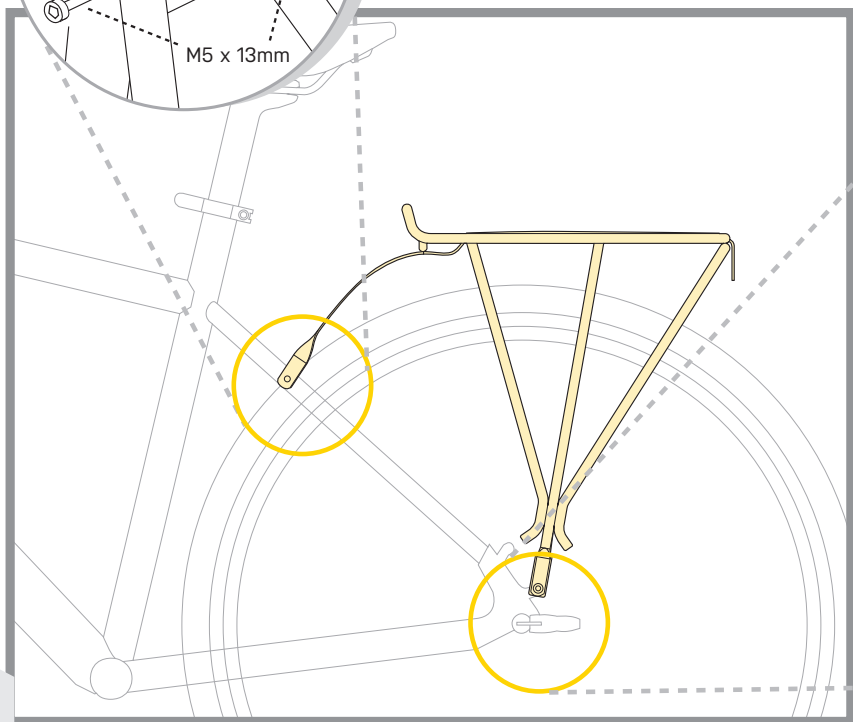


# Monter le porte-bagages sur le vélo

Suivez ces instructions afin de monter le porte-bagages sur le vélo. Vérifier que le porte-bagages soit de niveau par rapport au sol avant de resserrer les vis. Plusieurs ajustements sont disponibles afin de mettre le porte-bagages de niveau.

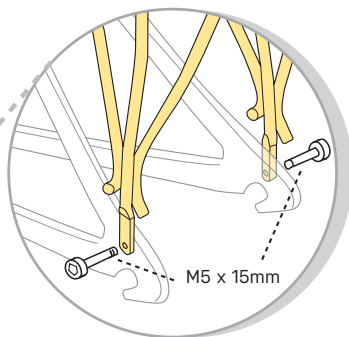
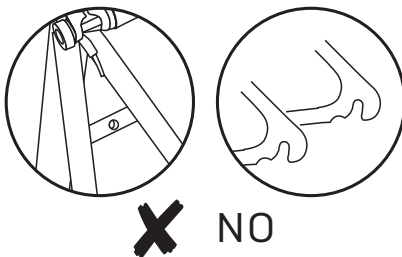


Glisser le porte-bagages d'avant en arrière afin de déterminer la position optimale avant de resserrer les vis philips sur la surface du porte-bagages.

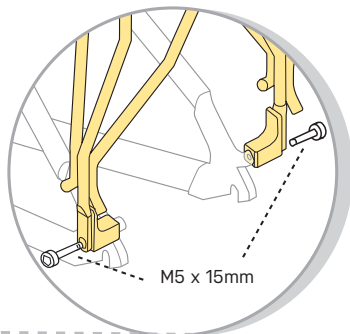


# ATTENTION

Le Topeak BabySeat est conçu pour les cadres pourvus d'oeillets sur le tube de selle ET sur les haubans. Ne pas utiliser le Topeak BabySeat sur un cadre qui n'est pas fournis de ces fixations et ce pour des raisons de sécurité.



Porte-bagages avec fixation pour cadre non-équipé de freins à disques.

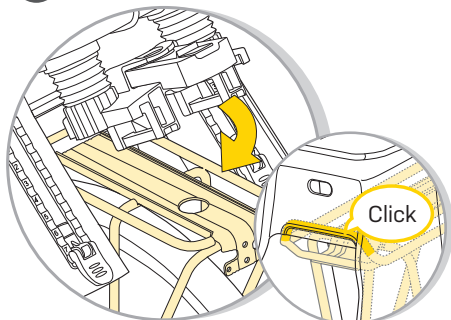


Porte-bagages avec fixation pour cadre équipé de freins à disques.

Attacher la base du porte-bagages aux fixations du cadre. La plupart des cadres disposent de plusieurs points d'attache.

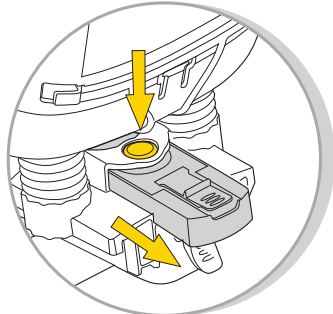
# Monter le siège enfant sur le porte-bagages

**1** Placer le siège sur le porte-bagages.



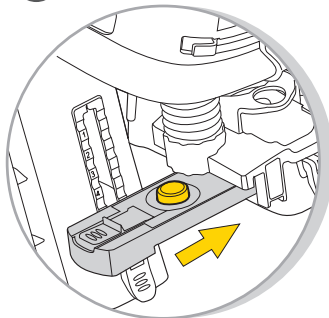
Accrocher le siège sur le rail avant du porte-bagages. Faire pivoter le siège vers le bas jusqu'à ce qu'il s'engage complètement.

**2** Retirer le tiroir de blocage de son emplacement.



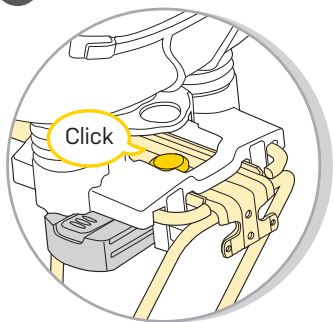
Appuyer sur le bouton rouge et glisser le tiroir de blocage hors du siège.

**3** Installer le tiroir de blocage sur le porte-bagages.



Appuyer le bouton rouge et pousser le tiroir dans le porte-bagages.

**4**



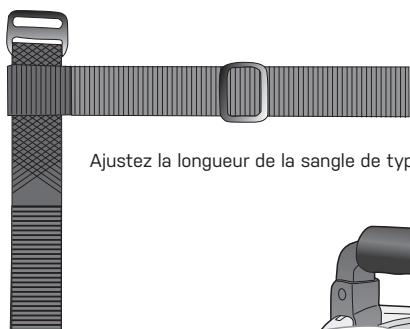
Vérifier qu'un claquement se fasse entendre et que le bouton rouge ressorte par le trou sur la surface du porte-bagages.

## **!** ATTENTION

- Si le tiroir de fixation ne glisse pas dans le porte-bagages ou si le bouton rouge ne ressort pas par le trou, l'installation est incorrecte.
- Si votre selle dispose de ressorts découverts, veuillez couvrir ceux-ci afin qu'ils ne blessent pas l'enfant.
- Ne jamais modifier les spécifications originales du BabySeat.
- Ne pas attacher de bagages supplémentaires sur le siège enfant. Il est recommandé de transporter de tels poids à l'opposé (par ex.: utiliser un porte-bagages avant).
- Assurez-vous que votre vélo soit stable avant d'installer ou de retirer le siège.

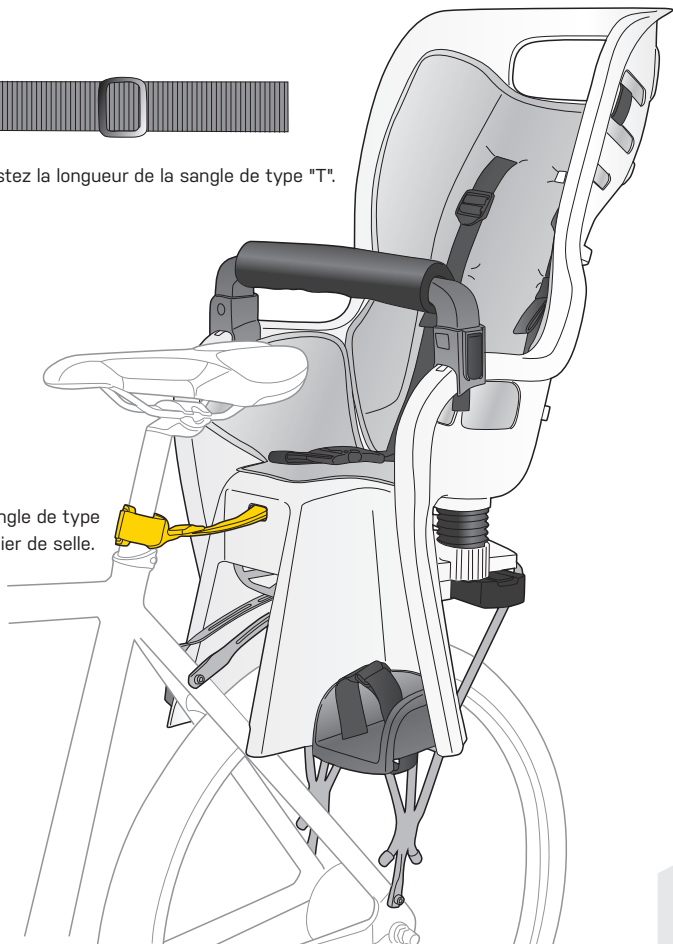
# Sécuriser le siège enfant sur le pilier de selle

La sangle de type "T" est conçue pour connecter le BabySeat au pilier de selle. Veuillez à serrer cette sangle dès que le BabySeat est monté sur le porte-bagage. La sangle "T" doit être détachée du pilier de selle lorsque vous retirez le siège du porte-bagages.

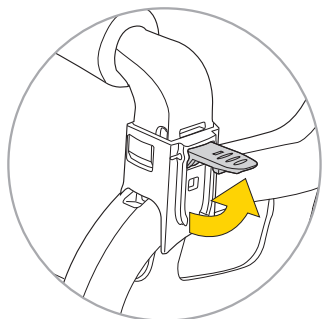


Ajustez la longueur de la sangle de type "T".

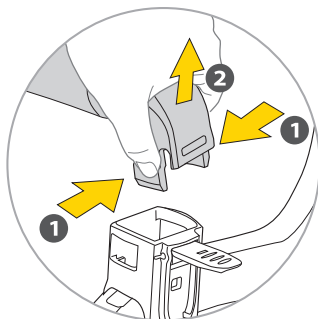
Serrer la sangle de type "T" sur le pilier de selle.



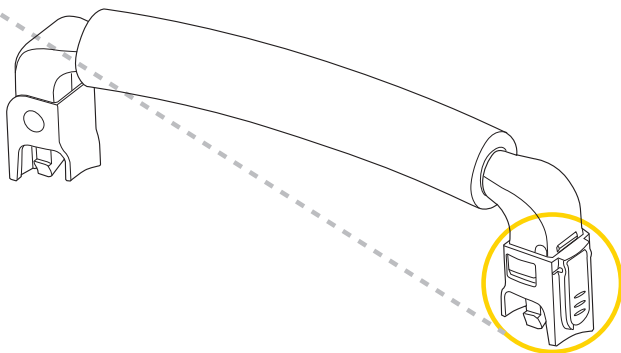
# Ouverture de la barre d'appui



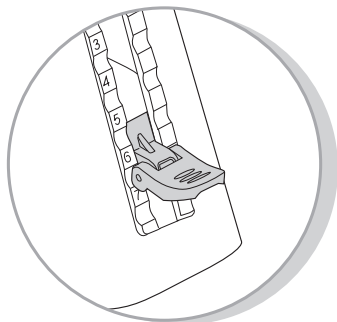
Tirer le levier vers le haut



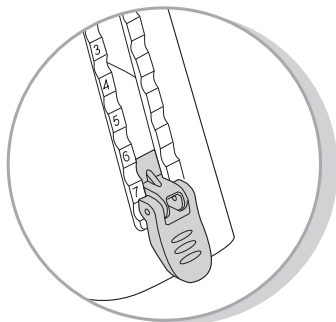
Appuyer sur les onglettes et tirer vers le haut afin d'ouvrir la barre d'appui comme illustré.



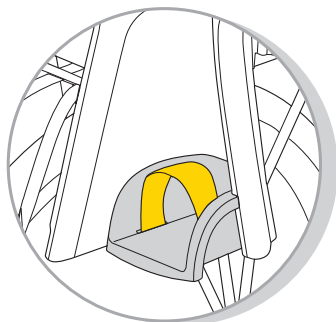
# Ajuster la hauteur des repose-pieds



Tirer le levier afin d'ajuster la hauteur des repose-pieds.



Abaisser le levier pour bloquer



Ajuster la sangle autant que nécessaire.



## ATTENTION

**NE JAMAIS LAISSER L'ENFANT DANS LE SIEGE AVEC LA BEQUILLE POUR SEUL SUPPORT DU VELO.**

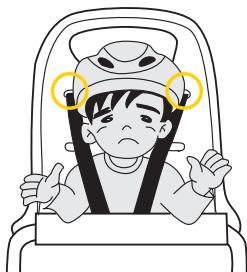
1. Aidez une personne pour vous aider lorsque vous placez l'enfant dans le siège.
2. Placez l'enfant dans une position confortable. Ajustez et serrez les harnais de sécurité sur l'enfant.
3. Notez la position des pieds de l'enfant et serrez les sangles de pieds dès que l'enfant est dans une position confortable. Retirez l'enfant si nécessaire afin d'ajuster les repose-pieds.
4. Ne pas utiliser le BabySeat si une pièce est cassée ou endommagée.

# Régler le BabySeat à la taille de votre enfant

Les harnais de sécurité peuvent s'ajuster dans une position haute ou basse. Vérifier qu'ils soient dans la position correspondant à la taille de votre enfant.

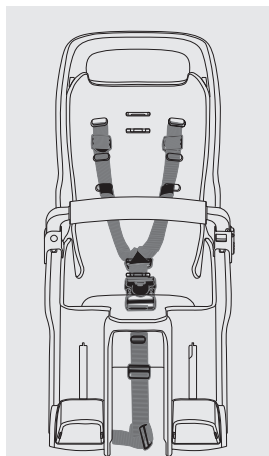


✓ OK



✗ NON

Sangle d'épaule trop haute.



position haute

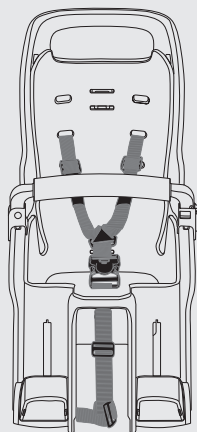


✓ OK



✗ NON

Sangle d'épaule trop basse.



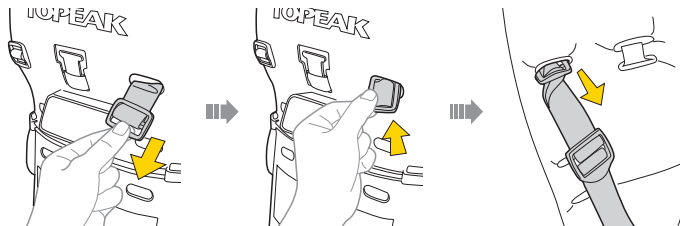
Position basse

**!** ATTENTION

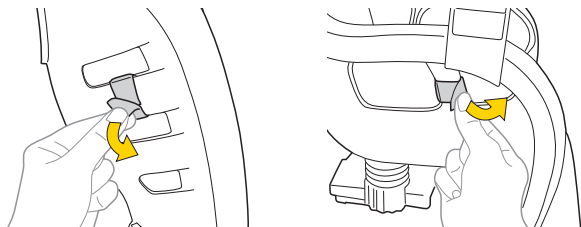
Vérifier que les attaches des harnais soient assemblé correctement au dos du Babyseat comme illustré ci-dessus.

# Retirer le coussin

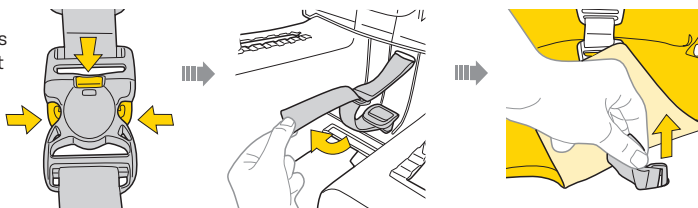
- 1** Retirer les attaches du harnais par l'arrière.



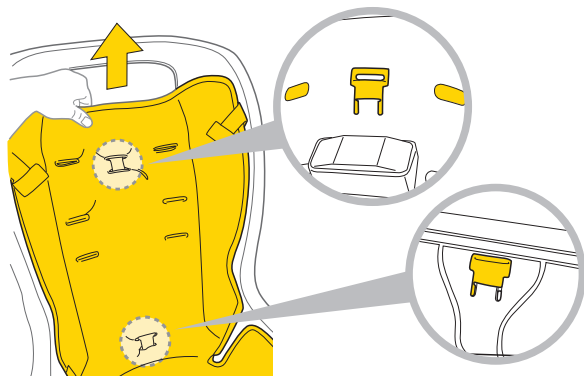
- 2** Retirer les serrages de chaque côté du siège.



- 3** Retirer les sangles sous le coussin et retirer la boucle.



- 4** Retirer la boucle à l'arrière du coussin et retirer le coussin du crochet arrière derrière le siège.



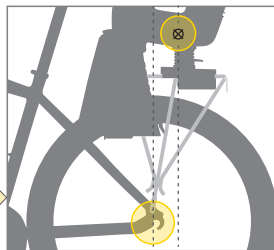


# ATTENTION



1. Ne transportez pas d'enfant qui ne soit pas capable de maintenir sa tête lorsqu'il porte un casque adapté. Les limites d'âge et de poids sont respectivement de 1 à 4 ans et de 9 à 22 kg. Ne dépassez jamais ces limites.
2. Le cycliste doit être âgé d'au moins 18 ans.
3. La charge d'un siège enfant peut altérer la stabilité et les caractéristiques de roulage du vélo, spécialement au niveau de la direction et du freinage.
4. Vérifiez que le vélo est en position stable lorsque vous chargez ou déchargez votre enfant.
5. Ce siège enfant n'est pas compatible avec les vélos équipés de suspension arrière.
6. Le vélo sur lequel est fixé le siège enfant doit être dans un bon état de marche, il doit être adapté au transport de poids et doit être adapté à la taille du cycliste. Vérifier le manuel d'utilisation du vélo pour connaître ses caractéristiques de charge. Vérifier de ne pas surcharger le vélo lors de l'utilisation du BabySeat et de son porte-bagages. Ne pas transporter de bagages ou accessoires additionnels sur les porte-bagages.
7. Le porte-bagages n'a été conçu que pour des vélos munis de roues de 26" ou de 700c.
8. le cycliste et l'enfant devraient toujours porter un casques répondants aux standards de sécurités en vigueur.
9. Le cycliste se doit d'éviter les rues encombrées, le mauvais temps et doit rouler avec prudence et à allure modérée.
10. Vérifiez que les sangles soient correctement et fermement attachées.
11. Ne laissez jamais un enfant seul et sans surveillance dans le siège.
12. Le siège se fixant sur un porte-bagages arrière se doit d'avoir une fixation supplémentaire, dépendante du siège devant se fixer sur une autre partie du vélo afin de limiter les mouvements de recul du siège.
13. Lorsque vous marchez à côté de votre vélo avec un enfant dans le siège, tenez le siège avec une main et votre guidon de l'autre.
14. Resserrer les vis avant chaque utilisation et vérifiez les régulièrement.
15. Avant chaque utilisation, vérifier que le porte-bagages n'interfère pas avec le freinage, le pédalage ou la direction du vélo.
16. Vérifier qu'aucune partie du corps de l'enfant, vêtements, lacets ou jouet n'entre en contact avec une partie mobile du vélo (ex. les freins) et revérifier lorsque l'enfant grandit.
17. Ne pas transporter un enfant trop jeune pour s'asseoir en toute sécurité dans le siège. Ne transporter que des enfants capable de se maintenir assis sans aide et sur une période prolongée.

18. Ne pas faire de modifications sur le BabySeat ou son porte-bagages.
19. Ne pas rouler de nuit sans l'équipement adéquat.
20. Toujours retirer le BabySeat du porte-bagage lorsque le vélo est transporté sur un véhicule motorisé. Cela est nécessaire car la force exercée par le vent sur le BabySeat pourrait dégrader ou endommager le BabySeat ou le porte-bagages à point tel que leur utilisation pourrait s'en trouver compromise.
21. La présence d'un siège enfant sur le vélo modifie la façon de monter ou de descendre du vélo. La plus grande attention doit être apportée par le cycliste lorsqu'il monte ou descend du vélo.
22. Vérifier qu'aucun objet dangereux se ne trouve à la portée de l'enfant ex : câbles effilés.
23. Lorsque l'enfant n'est pas sur le siège, resserrer les sangles afin qu'elles ne pendent pas dangereusement.
24. Un enfant dans le siège doit être habillé plus chaudement que le cycliste et doit être protégé de la pluie.
25. Vérifier la température du siège qui peut être excessive (après une longue exposition au soleil) avant d'y placer l'enfant.
26. Recouvrir tout ressort de selle exposé afin d'éviter toute blessure possible.
27. Vérifier que toute pièce mobile ne pend, surtout dans les roues et ce surtout lorsque vous roulez sans enfant dans le siège.
28. Contactez le revendeur Topeak le plus proche si vous constatez toute partie cassée ou endommagée sur votre BabySeat.
29. Vérifiez régulièrement que la taille et le poids de l'enfant ne dépasse pas les capacités maximales du siège.
30. Le contrôle du vélo est différent avec l'utilisation du siège enfant, en particulier lors des virages et des freinages.
31. La distance entre le centre de gravité et l'axe de la roue arrière doit être inférieure à 100 mm.
32. Un réflecteur arrière conforme aux règlements CPSC doit être visible que le siège soit sur le vélo ou non.



- **Ne pas respecter ces instructions peut entraîner de sérieuses blessures ou la mort du cycliste et/ou de l'enfant.**
- **Les accessoires supplémentaires de sécurité doivent toujours être serrés.**
- **Pour des raisons de sécurité, ce siège doit toujours être fixé sur un porte-bagages répondant aux normes ISO 11243.**

## GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

### Demande de garantie

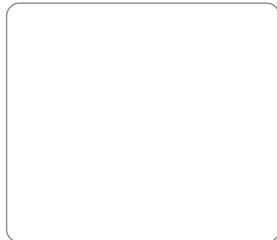
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez a moindre question.  
For USA customer service call : 1-800-250-3068 [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

Copyright © Topeak, Inc.

Tampon et signature du revendeur Topeak.



TCS2203-04-05\_MF 2020-10

# BABYSEAT II

## Retirer le siège du porte-bagages

- 1** Appuyer en même temps sur les boutons rouge et jaune.



- 2** Retirer le tiroir de blocage et replacer le dans son espace de rangement.



- 3** Retirer le siège



Les produits Topeak sont disponibles dans les magasins spécialisés.

Contactez le revendeur Topeak le plus proche si vous constatez toute partie cassée ou endommagée sur votre BabySeat.

Website : [www.topeak.com](http://www.topeak.com)

**GB** This manual use is for Rear Racks of BabySeat II. Please see specific information in this manual for each type of Rear Rack.

**D** Diese Bedienungsanleitung dient für die BabySeat II Gepäckträger-Variante mit und ohne Scheibenbremsen- Aufnahme. Bitte beachten Sie die jeweiligen Informationen in dieser Anleitung für diese beiden Gepäckträger-Varianten.

**F** Ce manuel couvre les porte-bagages pour BabySeat II avec montage sur un vélo avec ou sans freins à disques. Vérifier les informations spécifiques à chaque type de vélo.

**E** Este manual es para transportines traseros de Baby Seat II. Por favor ver la información específica en este manual para cada tipo de transportin.

**I** Questo manuale è solo per i portapacchi posteriori del BabySeat II. Per favore seguite le indicazioni di questo manuale per ogni tipo di portapacchi posteriore.

**J** このユーザーズガイドはディスクブレーキ用とそれ以外のブレーキ用との両タイプについて記載しています。ご使用のリアラックについての取付け説明は、それぞれのブレーキタイプの項目を参照してください。

**KR** 본 설명서는 베이비 시트 II 전용 랙 설명서입니다. 디스크 브레이크와 V 브레이크 타입 둘 다 기술하고 있습니다만, 각각의 리어랙 타입에 따라 자세한 설명을 확인하시기 바랍니다.

**CH** 本操作說明適用於 BabySeat II 專用貨架。使用前，請先參考使用說明內的相關資訊。

**GB** This rear carrier is designed to fit bicycles with threaded seatstay bosses. The mounting bracket arms are designed to fit a wide range of bicycles sized from 26" wheel x 14.5" frame to 700C wheel x 63 cm frame.

**D** Dieser Gepäckträger passt an alle Fahrräder, die mit Gewindelöchern an der Sitzstrebe ausgestattet sind. Die Haltestreben passen an Fahrräder mit 26" Reifen und 14,5" Rahmen bis zu 700C Reifen und 63cm Rahmen.

**F** Ce porte-bagages est conçu pour filetages sur les haubans du cadre. Les bras de fixations sont conçus pour s'adapter à un grand nombre de vélos: de 26" (roues) et 14,5" (cadre) à 700C (roue) et 63 cm (cadre)

**E** Este transportin trasero está diseñado para adaptarlo a bicicletas a través del taladro roscado provisto en el tubo de apoyo del sillín. Los soportes de montaje del transportin están diseñados para adaptarse a una gran variedad de bicicletas, desde ruedas de 26" x 14,5" de bastidor a ruedas de 700C x 63 cm de bastidor.

**I** Questo portapacchi posteriore è progettato per l'uso con tutte le bici con mozzi del forcellino superiore obliquo filettati. Le staffe di montaggio sono progettate per poter essere utilizzate su di una vasta gamma di biciclette, con misure di ruote variabili da 26 pollici a 700C e telai da 14,5 pollici a 63 cm.

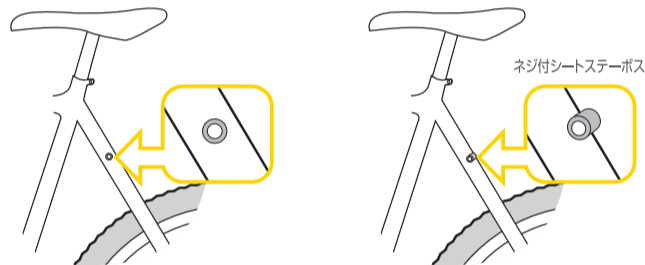
**J** このキャリアは、シートステーにネジ式取付穴を持った自転車に取付けられるように設計されています。ブラケットアームは、26"タイヤの14.5"フレームから、700cタイヤの63cmフレームまで幅広いサイズの自転車に対応できます。

**KR** 베이비 시트 리어 랙은 자전거의 시트 스테이 볼트 홀에 맞게 디자인되었습니다. 리어 랙 브라켓 암 폭 길이는 MTB 및 ROAD 사이클에 설치할 수 있게 설계되어 있습니다. (MTB : 26인치 휠 x 14.5" 프레임, ROAD : 700C 휠 x 63cm 프레임)

**CH** 本貨架是專為在後上又有螺絲孔的自行車而設計，其應用支架配件來搭配。可廣泛的用於26吋輪胎搭配14.5吋以上的車架以及700C輪胎搭配63cm的車架，皆可使用。

### Threaded SeatStay Bosses

Gewindelöcher an der Sitzstrebe  
Haubans de cadre fileté  
Taladros roscados del tubo de apoyo del transportin  
Mozzi del forcellino superiore obliquo filettati  
ネジ付シートステー穴  
シートステー 내장 볼트 홀  
後上螺絲孔



## One

**GB** Attach the mounting bracket arms to the front of the rack as shown. Don't tighten completely at this time.

**D** Befestigen Sie die Haltestreben im Frontbereich des Gepäckträgers (siehe Abb.). Ziehen Sie die Schrauben zunächst nicht vollständig an.

**F** Attacher les bras de fixation sur l'avant du porte-bagages comme illustré. Ne pas serrer complètement à cette étape.

**E** Una los soportes de montaje a la parte delantera de su Rack for BabySeat II (Transportin trasero) como se señala. No ajustarlo por completo en este momento.

**I** Collegare le staffe di montaggio alla parte anteriore dello Rack for BabySeat II come mostrato nella figura. Non stringete completamente per il momento.

**J** ブラケットアームをリアラックの前の部分に図のように取付けます。この時、ネジは仮締めにしておいてください。

**KR** 마운팅 브라켓 암을 아래 그림처럼 프레임과 랙에 볼트와 너트로 체결하여 설치하십시오. 볼트는 약간 헐겁게 조여서 암이 움직이도록 체결하십시오.

**CH** 首先，先將支架安裝在貨架的前端，此時先不要將螺絲轉緊。

**Note** : If you have a small frame bike and cannot install the rack in recommended position (2 or 3° from horizontal), please purchase the extra long mounting bracket arm (34.5 cm) for proper installation.

**Hinweis** : Sollten Sie einen kleinen Rahmen haben und den Gepäckträger nicht in der empfohlenen Position montieren können (2-3° zur Horizontalen), so kaufen Sie die extra langen Haltestreben (34,5 cm).

**Note** : Si le cadre est de petite taille et que le porte-bagage ne peut se monter dans la position recommandée (2 ou 3 degrés de l'horizontal), prière d'acheter les bras de montage extra-longs (34,5 cm) pour un montage correct.

**Nota** : Si usted tiene un cuadro pequeño y no puede instalar el trasportin en la posición recomendada (2 a 3° desde la horizontal), por favor, compre los soporte de montaje extra largos (34,5 cm) para una correcta instalación.

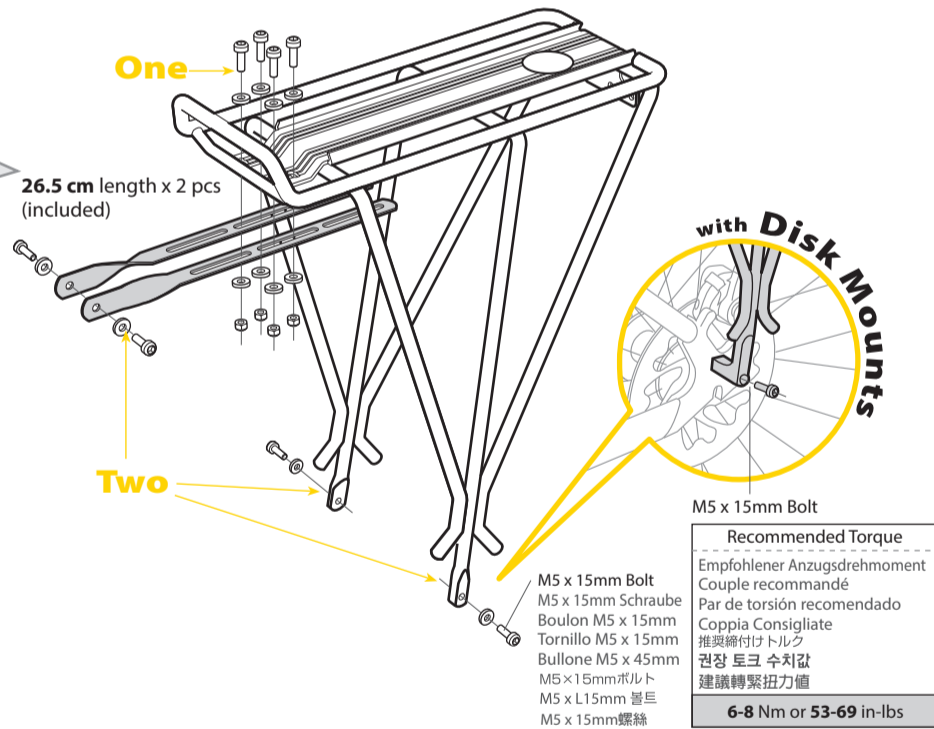
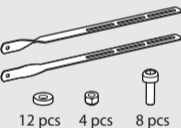
**Note** : se avete il telaio piccolo della bici e non riuscite a montare il portapacchi nella posizione corretta (2 o 3° gradi in orizzontale), dovete acquistare il braccio morsetto lungo 34,5cm, per una corretta installazione.

**注意** : フレームサイズが小さく、推奨する状態(2~3°水平より上)に取付けができない場合は、別売のロングブラケットアームを使用して適切な角度になるようにしてください。

**알림** : 작은 사이즈의 프레임은 랙이 권장 위치 (수평선 2~3° 각도)로 설치가 되지 않습니다. 추가적으로 좀 더 긴 연장 마운팅 브라켓 암 (34.5cm)을 별도로 구매하여 설치하십시오.

**備註** : 假如你的小尺寸車架無法將貨架安裝在建議的安裝角度時(水平2或3度)，請購買加長的固定支架(34.5 cm)再進行安裝設置。

**Optional Mounting Bracket Arm (34.5 cm length)**  
Art no. TRK-R023



## Two

**GB** Adjust the length and angle of the mounting bracket arms to a proper position for your bike. Adjust rear carrier to your desired angle, and tighten all the screws and nuts. (recommended 2 or 3 degrees from horizontal).

**D** Richten Sie die Haltestreben in Länge und Winkel entsprechend Ihrem Fahrradrahmen aus. Richten Sie den Gepäckträger im gewünschten Winkel aus und ziehen Sie die Schrauben und Muttern fest (empfohlen ist ein Winkel von 2-3° zur Horizontalen).

**F** Ajuster la longueur et l'inclinaison des bras de fixation afin de les adapter au mieux à votre vélo. Ajuster le porte-bagage à l'angle désiré et resserrer toutes les visseries (angle recommandé: 2 ou 3 degrés de l'horizontal).

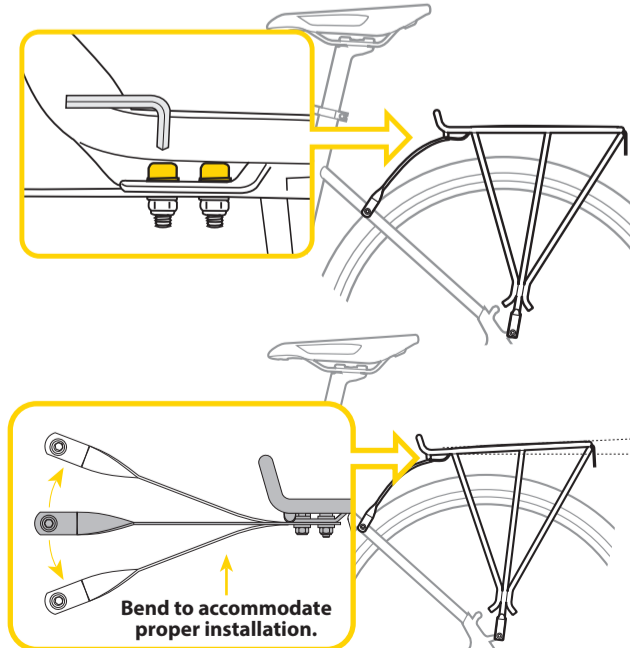
**E** Ajustar el largo y el ángulo de los soportes de montaje en la posición correcta para su bicicleta. Ajuste el transportin en el ángulo deseado y apriete los tornillos y tuercas (se recomienda de 2 a 3 grados desde la línea horizontal).

**I** Regolate la lunghezza e l'angolo delle staffe di montaggio nella posizione adatta alla vostra bici. Regolate il porta pacchi fino a raggiungere l'angolo desiderato e stringete tutte le viti e i bulloni (l'angolazione raccomandata è di 2 o 3 gradi rispetto alla posizione orizzontale).

**J** 自転車に合わせて、ブラケットアームの長さや角度を調節してください。リアキャリアをご希望の角度になるようセットして、全てのボルト、ナットを締めつけてください。(キャリアは、水平から2~3度後ろ上りになる角度がよいでしょう。)

**KR** 랙을 장착하려는 자전거에 마운팅 브라켓 암을 적합한 설치 위치에 맞게 조정하십시오. 적합한 위치와 각도로 조정이 끝나면, 모든 볼트와 너트를 조여서 고정시키십시오. (권장 설치 기준 수평선에서 2~3° 상향 설치)

**CH** 調整貨架的長度和角度使其能正確地安裝在自行車上，最後調整貨架角度至適當的位置(建議貨架調整角度為水平2度或3度)。



Biegen Sie die Haltestreben, um eine passende Montage zu ermöglichen. Plier afin de l'adapter à votre vélo.

Se puede inclinar para adaptar a la instalación más conveniente. Piegare per sistemare nel modo corretto.

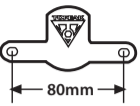
適当な角度に曲げる  
ブラケット 암이 적당히 휘어지도록 설치  
將支架稍做彎曲至適當的位置。

**RECOMMENDED  
EMPFOHLEN  
RECOMMENDÉ  
RECOMENDADO  
RACCOMANDATO**  
おすすめ  
권장 설치 기준  
建議

**2° or 3° from horizontal**  
2°-3° zur Horizontalen  
2° ou 3° de l'horizontal  
De 2° a 3° desde su horizontal  
2 o 3 gradi rispetto alla  
posizione orizzontale  
2°~3°水平より上  
후미 2~3° 상향 조정  
水平2°或3°

### INSTALL TAIL LIGHT MOUNT ON RACK FOR BABYSEAT II

RÜCKLICHT-MONTAGE AM GEPÄCKTRÄGER FÜR BABYSEAT II / INSTALLER UN ÉCLAIRAGE ARRIÈRE SUR LE PORTE-BAGAGE / INSTALACIÓN DE LA LUZ TRASERA EN EL TRANSPORTÍN PARA BABYSEAT II / INSTALLARE L'ATTACCO FANALINO DI CODA SUL PORTAPACCHI POSTERIORE PER BABYSEAT II / チューブラー ラックへの取付 / 베이비 시트 II에 테일라이트 장착하기 / 尾燈安裝說明



Tail Light Mount is used for mounting rear lights with 80mm (center to center) mounting holes on the Rack for BabySeat II.

Die Rücklicht-Halterung ist für die Montage am BabySeat II Gepäckträger vorgesehen und ist kompatibel für Rücklichter, deren Montagelöcher einen Abstand von 80 mm haben (Mitte zu Mitte).

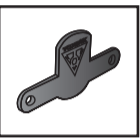
La fixation pour éclairage arrière est utilisée pour monter un éclairage arrière avec trous de fixations de 80mm (centre à centre) sur le porte-bagage pour siège enfant BabySeat II.

La montura de la luz trasera se utiliza para montar luces de 80mm (centro a centro) con orificios para el montaje en el transportín para el BabySeat II.

L'attacco fanalino di coda viene usato per montare le luci posteriori con un diametro di 80mm (dal centro al centro) dai fori di montaggio sul portapacchi posteriore Rack for Babyseat II.

テール ライト マウントは取付間隔が80mm(センター間隔)のテール ライトを、ベビーシート II ラックに取り付けるために使用します。

테일라이트 마운트를 사용하여 베이비 시트 II 랙에 테일 라이트를 장착할 수 있습니다. (마운팅 홀 간격 80mm) 尾燈固定座可將螺絲中心距離80mm的寬型後警示燈於BabySeat II 專用貨架上。



tail light (not included) / Eclairage arrière (non fournis)  
Rücklicht (nicht im Lieferumfang enthalten) / luz trasera (no incluida) / Fanalino posteriore (non incluso) / テールライト (付属していません) / 테일 라이트 (별도구매) / 不含尾燈

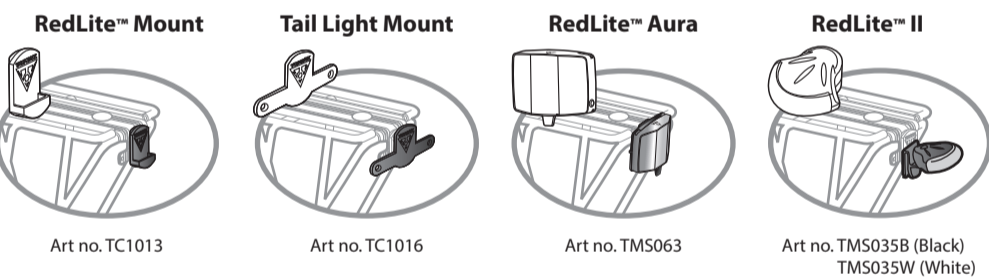


RedLite II (not included)  
RedLite II (non fournis)  
RedLite II (nicht im Lieferumfang enthalten)  
RedLite II (no incluida)  
Fanalino RedLite II (non incluso)  
RedLite II (付属していません)  
레드라이트 II (별도구매)  
不含尾燈

### OPTIONAL ACCESSORIES

OPTIONALES ZUBEHÖR / ACCE SSOIRES EN OPTION / ACCESORIOS OPCIONALES / ACCESSORI OPZIONALI / オプション アクセサリー / 추가 구매 가능 부품 / 選擇性配件

sold separately / einzeln erhältlich / vendus séparément / vendido por separado / venduto separatamente / 別売品 / 개별 구매 가능 / 另外購買



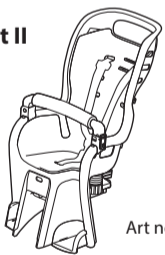
Art no. TC1013

Art no. TC1016

Art no. TMS063

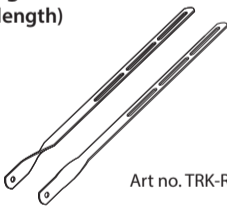
Art no. TMS035B (Black)  
TMS035W (White)

### BabySeat II



Art no. TCS2200

### Mounting Bracket Arm (34.5 cm length)



Art no. TRK-R023

### WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

#### Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

\* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions.

For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

### GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

#### Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question.

For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

### GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti elettronici e meccanici di fabbricazione.

#### Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

\* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.

Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. / Sito web: www.topeak.com

### 품질 보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

#### 품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

\* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

토피크의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.

제품문의 : (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

### WARNING

ACHTUNG / ATTENTION / ADVERTENCIA / ATTENZIONE / 注意 / 경고 / 警告

1. The age and weight limits for the BabySeat II rack are 1~4 years old, and 20lbs ~ 48.5lbs (9kgs ~ 22kgs) respectively. Never exceed these limits.
2. Make no modifications to the BabySeat II and the rack.
3. BabySeat II Rack is not designed to tow any kind of trailer. Never attach a trailer to BabySeat II Rack.
4. Before each ride, insure BabySeat II Rack is properly attached to your frame and there are no loose straps on BabySeat II, trunk bag, cargo bag or basket that may interfere with the rear wheel.
5. Loading BabySeat II Rack may affect the stability and alter the riding characteristics of the bicycle, particularly regarding steering and braking.
6. If you mount a BabySeat II, trunk bag, cargo bag, or basket, make sure the rearward view of the rear reflector or tail light is not blocked.

1. Die Altersbegrenzung für den BabySeat II Gepäckträger liegt bei 1-4 Jahren. Die maximale Zuladung beträgt 9-22 kg. Überschreiten Sie diese Werte niemals.
2. Nehmen Sie keinerlei Modifikationen am Gepäckträger oder am BabySeat II vor.
3. Der BabySeat II Gepäckträger ist nicht geeignet zum Ziehen jeder Art von Anhänger. Montieren Sie keinen Anhänger am Gepäckträger.
4. Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass der BabySeat II Gepäckträger korrekt am Fahrradrahmen befestigt ist und dass keine losen Halterungen von Gepäckträgertaschen- oder -körben sowie vom Kindersitz vorliegen, die mit dem Hinterrad in Kontakt geraten könnten.
5. Das Beladen des BabySeat II Gepäckträgers kann die Stabilität des Fahrrads beeinflussen sowie dessen Fahreigenschaften insbesondere in Bezug auf das Lenken und Bremsen verändern.
6. Wenn Sie den Kindersitz oder Taschen bzw. Körbe montieren, achten Sie darauf, dass der rückwärtige Reflektor oder das Rücklicht nicht blockiert werden.

1. Age et poids limite de l'enfant : de 1 à 4 ans et de 9 à 22kg (20 à 48,5lbs). Ne jamais dépasser ces limites.
2. Ne faire aucune modifications sur le porte-bagages ou sur le siège enfant.
3. Le porte-bagage pour BabySeat II n'est pas conçu afin de tracter une remorque. Ne jamais attacher de remorque sur le porte-bagage.
4. Avant chaque parcours, vérifier que le porte-bagage pour BabySeat II soit fermement attaché au cadre et qu'aucune lanterne ne dépasse du siège enfant, diène sacoché, d'un cargo ou d'un panier et qui pourrait entrer en contact avec la roue arrière.
5. Charger le porte-bagage pour BabySeat II peut affecter la stabilité et altérer les caractéristiques de roulage de la bicyclette, notamment au niveau de la direction et du freinage.
6. Lors du montage du siège enfant, d'une sacoché, d'un cargo ou d'un panier, vérifier que la visibilité du réflecteur arrière ou de l'éclairage ne soit pas affectée.

1. Los límites de edad y peso del BabySeat II son de 1 a 4 años, y entre 9 y 22 kg respectivamente. Nunca se exceda de estos límites.
2. No haga modificaciones de ningún tipo en el BabySeat II o en el transportín.
3. El BabySeat II no está diseñado para llevar ningún tipo de remolque.
4. Antes de cada salida, asegurarse que todo está bien adaptado y colocado al cuadro y que no haya correas sueltas, bolsas, equipaje, o cestas de viaje que puedan interferir con la rueda.
5. Si carga peso sobre el BabySeat II puede afectar a la estabilidad y alterar las características de su bicicleta, particularmente a la dirección y los frenos.
6. Si monta el BabySeat II, Una Trunk bag, o una bolsa de equipaje, asegúrese de que ninguno de estos bloquean la luz trasera o el reflector.

### GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

#### Gewährleistungsansprüche

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

\* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28.

### GARANTÍA

Garantía de 2 años: Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante.

#### Requerimientos para Reclamación de Garantía

Para obtener los servicios de Garantía, tiene que disponer del justificante de compra original. En los artículos devueltos sin el justificante de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso, alteraciones del sistema, modificaciones o uso de otra manera o para otros usos a los descritos en este Manual.

\* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier pregunta.

For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

### 保証期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。

#### 保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から計算させていただきます。お客さまの事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

\* スペックやデザインは予告なく変更されることがあります。

1. L'età ed il peso limite per il portapacchi Rack for BabySeat II sono da 1 a 4 anni, e da 9 a 22 kg di peso. Non superare mai i limiti.
2. Non fare alcuna modifica al portapacchi Rack for BabySeat II.
3. Il portapacchi Rack for BabySeat II non è disegnato per agganciarvi alcun carrello posteriore, non farlo mai.
4. Prima di ogni viaggio assicurarsi che il portapacchi Rack for BabySeat II sia ben saldo al telaio e che non vi siano lacci o difetti al seggiolino BabySeat II, borse laterali, cestini o altro che possa interferire con la ruota posteriore.
5. Caricare in eccesso il portapacchi Rack for BabySeat II può interferire con la stabilità e le caratteristiche della bicicletta, in particolare equilibrio e freni.
6. Se montate un seggiolino BabySeat II, borsa, cestino posteriore assicuratevi di non oscurare la visuale del fanalino posteriore.

1. ベビーシート II ラックの年齢制限 / 体重制限は、1~4歳 / 9~22kgに設定されています。これらの制限を越えないでください。
2. ベビーシート II ラックを改造しないでください。
3. ベビーシート II ラックにトレーラーを取付けないでください。
4. 乗車前に、ベビーシート II ラックが正しく取付けられているか、また、ベビーシート IIやバッグ、バスケットのストラップが緩み、リアホイールの回転を妨げているか確認してください。
5. ベビーシート II ラックを取付けると、自転車のステアリングやブレーキなどの乗車特性が変化したり、安定性に影響を及ぼす可能性があります。
6. ベビーシート IIやバッグ、バスケットを取付ける場合、後方のリフレクターやテールライトが視認できる位置に取付けてください。

1. 베이비 시트 II를 사용시 아이에게 반드시 헬멧을 착용시켜야 하며, 아이 한 명만 탑승할 수 있습니다. 사용 가능 연령은 1~4세이며, 사용 가능 체중은 약 9~22kg입니다. 이러한 탑승 조건을 절대로 초과하여 사용하지 마십시오.
2. 절대로 베이비 시트와 시트 랙을 개조하지 마십시오.
3. 베이비 시트 II 랙은 어떤 트레일러도 견인할 수 없게 디자인되어 있지 않습니다. 절대로 트레일러와 결합하여 사용하지 마십시오.
4. 베이비 시트 II를 장착한 후 주행하기 전, 베이비 시트가 바르게 설치되어 있는지 반드시 확인하십시오.
5. 베이비 시트 II에 어린이가 타고 있을 경우 조향성능, 자전거의 균형, 브레이크 성능 등이 어린이가 타고 있지 않을 때와 달라지므로 주행시 주의하십시오.
6. 랙에 베이비 시트 II, 트렁크 백, 바스켓이나 물건을 적재할 때, 테일 라이트나 리플렉터를 가리지 않도록 주의하십시오.

1. 兒童安全座椅專用貨架適合1~4歲的孩童，以及兒童體重9~22公斤的重量，請勿超過上述限制。
2. 請勿自行改裝BabySeat II及其專用貨架。
3. 本系列後貨架並不適合與拖車結合，請勿加掛或安裝任何拖車產品於後貨架上。
4. 請在每次騎乘之前，確認您的後貨架已經穩固的安裝，並確定您的BabySeat II、行李袋、後貨袋或置物籃沒有任何物品或扣帶垂落，以免在騎乘時捲入後輪發生意外。
5. 裝上BabySeat II並搭載孩童時，極有可能會改變原有的騎乘穩定性，因此請特別注意操縱與煞車的掌控。
6. 當安裝行李袋、後貨袋或是置物籃在後貨架上時，請務必確認後反光片及尾燈沒有被遮住。

### 產品保固

#### 保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

\* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak產品相關的資訊，請洽詢Topeak當地授權的經銷商，或聯絡

台灣 捷安特 服務專線: 4055-9555

中國上海 海伯司達 服務專線: 021-2037-1000

網址: www.topeak.com

Copyright © Topeak, Inc. 2012

M-TCS2016.17.19-ML 11/12